

**立法會**  
**Legislative Council**

LC Paper No. CB(3) 823/09-10

Ref : CB(3)/M/MM  
Tel : 2869 9205  
Date : 22 June 2010  
From : Clerk to the Legislative Council  
To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 23 June 2010**

**Proposed amendments to Dr Hon LAM Tai-fai's motion on  
"Assisting the sustainable development of small and medium enterprises"**

Further to LC Paper No. CB(3) 802/09-10 issued on 18 June 2010, Members are invited to note that:

	<b>Amendments to motion</b>	<b>Relevant wording in Appendix</b>
(a)	<u>2<sup>nd</sup> amendment moved by Hon Vincent FANG Kang</u>  The President has given permission for <b>Hon Vincent FANG</b> to <b>revise</b> the terms of his proposed amendment, if Hon Jeffrey LAM Kin-fung's amendment has been passed.	<b>Item 4</b> <i>(1 revised amendment)</i>
(b)	<u>3<sup>rd</sup> amendment moved by Hon Albert CHAN Wai-yip</u>  <b>Hon Albert CHAN</b> will <b>withdraw</b> his proposed amendment, if any of the amendments preceding his amendment has/have been passed.	--

2. For Members' ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended in various scenarios, are set out in the **Appendix** (Chinese version only). If any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact Ms Jessica CHAN, Senior Council Secretary (3)4, at 2869 9550 and the Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

3. To economize on the use of paper, the Appendix will be **issued by e-mail** only. However, two copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the two wooden cabinets at the corridor between the Chamber and Ante-Chamber throughout the relevant Council meeting. Also, two copies will be placed inside the Chamber (one at the last row of the Government Despatch Box near Entrance A and one at the other side of the Chamber near Entrance C, i.e. the entrance where two stewards are seated). If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 2869 9492.

4. In addition, the terms of the original motion and of the motion, if amended in various scenarios, together with the relevant circular are also uploaded onto the Legislative Council website to facilitate Members' reference.

( Mrs Justina LAM )  
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by e-mail only)

2010年6月23日(星期三)舉行的立法會會議  
“協助中小企業持續發展”議案辯論

1. 林大輝議員的原議案

鑒於歐美經濟疲弱，失業率高企，外圍經濟存在不少隱憂和不明朗因素，本港經濟未能全面復蘇，加上市場競爭劇烈、成本上漲等因素，本港中小企業在經營本地、內地或海外市場的生意，都面對越來越困難的經營環境；就此，本會促請政府制訂全面改善營商環境的策略和措施，協助中小企業減低成本開支、融資，持續發展本土、出口及中國內銷市場、升級轉型、產品開發、發展品牌，人才培訓等各方面，促進本港經濟持續發展和增加社會就業機會。

2. 經林健鋒議員修正的議案

鑒於**金融海嘯**令歐美經濟疲弱，失業率高企，外圍經濟存在不少隱憂和不明朗因素，本港經濟未能全面復蘇，加上市場競爭劇烈、成本上漲等因素，本港中小企業在經營本地、內地或海外市場的生意，都面對越來越困難的經營環境；就此，本會促請政府制訂全面改善營商環境的策略和措施，協助中小企業減低成本開支、融資、**推動綠色生產、調撥資源發展新興市場**，持續發展本土、出口及中國內銷市場、升級轉型、產品開發**及研發**、發展品牌，人才培訓等各方面，**以及利用《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》和‘粵港合作框架協議’**，促進本港經濟持續發展和增加社會就業機會。

註： 林健鋒議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

3. 經方剛議員修正的議案

鑒於**雖然香港經濟在內地強勁經濟的拉動下，已從金融海嘯衝擊下逐步復蘇，但歐洲近日發生主權債務危機**，令歐美經濟疲弱，失業率高企，外圍經濟存在不少隱憂和不明朗因素，本港經濟未能全面復蘇，加上市場競爭劇烈、成本上漲等因素，本港中小企業在經營本地、內地或海外市場的生意，都面對越來越困難的經營環境；就此，本會促請政府制訂全面改善營商環境的策略和措施，**包括：**

- (一) **以簡化和寬鬆的稅務政策**，協助中小企業減低成本開支、融資；
- (二) **採取有效措施拉動本土內需市場**，持續發展本土、出口及中國內銷市場、**積極協助中小企業**升級轉型、產品開發、發展品牌；
- (三) **就中小企業對科研、創新設計、新市場開拓、因擴展業務而提供額外就業機會等有助企業持續發展的投資、投入，提供稅項寬減或回贈等可提高積極性的誘因**；
- (四) **制訂新政策時，全面諮詢中小企業意見和盡量減少對中小企業構成衝擊，或提供資源協助受影響之企業**；及
- (五) **進一步完善**人才培訓計劃，**以提升人力資源的質素**等各方面，促進本港經濟持續發展和增加社會就業機會。

註： 方剛議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

#### 4. 經林健鋒議員及方剛議員修正的議案

鑒於**金融海嘯**令歐美經濟疲弱，失業率高企，外圍經濟存在不少隱憂和不明朗因素，本港經濟未能全面復蘇，加上市場競爭劇烈、成本上漲等因素，本港中小企業在經營本地、內地或海外市場的生意，都面對越來越困難的經營環境；就此，本會促請政府制訂全面改善營商環境的策略和措施，協助中小企業減低成本開支、融資、**推動綠色生產、調撥資源發展新興市場**，持續發展本土、出口及中國內銷市場、升級轉型、產品開發**及研發**、發展品牌，人才培訓等各方面，**以及利用《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》和‘粵港合作框架協議’，落實簡化和寬鬆的稅務政策，採取有效措施拉動本土內需市場，就中小企業對科研、創新設計、新市場開拓、因擴展業務而提供額外就業機會等有助企業持續發展的投資、投入，提供稅項寬減或回贈等可提高積極性的誘因，並在制訂新政策時，全面諮詢中小企業意見和盡量減少對中小企業構成衝擊，或提供資源協助受影響之企業**，促進本港經濟持續發展和增加社會就業機會。

註： 林健鋒議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

方剛議員的修正案以下加單橫線標示。

## 5. 經陳偉業議員修正的議案

鑒於歐美經濟疲弱，失業率高企，外圍經濟存在不少隱憂和不明朗因素，本港經濟未能全面復蘇，加上市場競爭劇烈、成本上漲、**政府高地價政策及政府政策向大財團傾斜**等因素，**以及政府向領匯出售公屋商場，令公屋商場在領匯管理下被瘋狂加租**，本港中小企業在經營本地、內地或海外市場的生意，都面對越來越困難的經營環境；就此，本會促請政府制訂全面改善營商環境的策略和措施，**放棄高地價政策、盡早落實公平競爭法及回購領匯股份**，協助中小企業減低成本開支、融資，持續發展本土、出口及中國內銷市場、升級轉型、產品開發、發展品牌，人才培訓等各方面，促進本港經濟持續發展和增加社會就業機會。

註： 陳偉業議員的修正案以**粗斜字體**標示。